

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

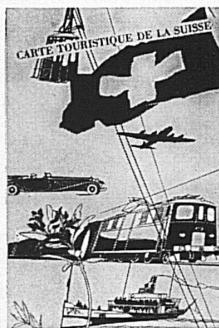
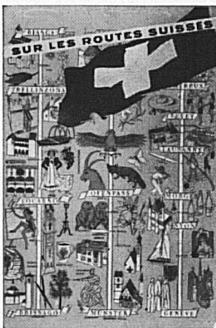
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA SUISSE, PAYS DIVERS ET TOUJOURS PITTORESQUE

Connaissez-vous les brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office Central Suisse du Tourisme?



Sur les routes suisses

Rouler en automobile en Suisse est un plaisir de qualité que partagent également tous les motorisés. Les routes offrent, dans leur diversité, une succession d'agrément qui se déroulent comme dans un film découpé avec art. Cette brochure de 60 pages propose de nouveaux itinéraires avec indication des kilomètres.

Prix de vente 1 fr.

Carte touristique de la Suisse

Cette carte à l'échelle de 1:750 000 est le meilleur compagnon de voyage pour des randonnées de tout genre à travers notre pays. Des descriptions concises caractérisent, au dos de la carte, les différentes régions et relèvent ce qui vaut la peine d'être vu ou visité tout en faisant ressortir la diversité des paysages suisses.

Prix de vente 50 ct.

Autres publications

Brochures	Prix de vente	Langues
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, anglais
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
A pied à travers la Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	franç., angl., ital., espagn., port., holl., suédois
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	allemand
La Suisse orientale	Fr. 1.—	allemand, français
Lac Léman	Fr. 1.—	français
La Suisse, terre de guérison	Fr. —50	allemand, français, angl., ital., port., holl., suédois
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. —50	franç., espagn., angl.
G.I.'s in Switzerland	Fr. —70	anglais (pour les permissionnaires américains)
Ecoles privées en Suisse	Fr. —50	en six langues
Petit guide thermal suisse	gratis	allemand, français, anglais
La Suisse artistique	gratis	allemand
La pêche en Suisse	Fr. —50	en quatre langues
Vacances d'hiver en Suisse	gratis	allemand, français, angl., holl., espagn., ital.
La Suisse, pays de vacances	gratis	allemand, français, angl.
Le curling, un sport suisse	gratis	français
Cliniques privées en Suisse	Fr. —50	en huit langues
La Suisse romantique*	allemand, français, anglais, italien	
Cartes		
La Suisse en images	Fr. 1.50	allemand, italien
Carte routière officielle suisse	Fr. —50	français/anglais, allemand/italien
Guide du gourmet en Suisse	Fr. —50	(Carte gastronomique)

Publications diverses

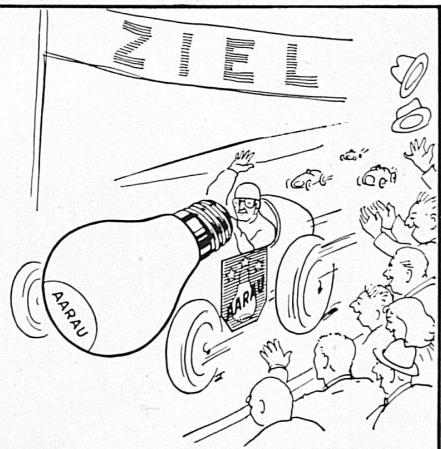
Numéro spécial de la revue «Suisse»: Les 50 ans des CFF	Fr. 2.—
Cartes régionales (O. Müller)	
1 série de huit reproductions	Fr. 4.— texte en 4 langues
Chaque reproduction	Fr. —50
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)	
1 série de neuf reproductions	Fr. 45.— texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—
* Dans les librairies au prix de fr. 3.95	

Ces brochures, ainsi que plusieurs autres, peuvent être obtenues auprès de l'Office Central Suisse du Tourisme, Bahnhofplatz 9, Zurich, ou Grand-Pont 8, Lausanne.

Gut getippt

auf

Lampe «AARAU»



GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU

«Grüezi» und auf Wiedersehn!

Man trinkt ihn sec oder gespritzt,
beim Stehen oder wenn man sitzt.
Er ist und bleibt stets ein Genuss,
den man ganz einfach loben muß.

Von wem die Rede ist, ist klar.
Im Café, Restaurant und Bar,
wo man zum Trinken was bestellt,
bereits der Name hurtig fällt.

Weisflog-Bitter, bitte schön,
«Grüezi!» und auf Wiedersehn.
Wer ihn trinkt, hat mehr vom Leben,
kann den Sorgen Revanche geben.
Prost!

Weisflog Bitter!

Verlangen Sie auch im Speisewagen
WEISFLOG sec oder gespritzt

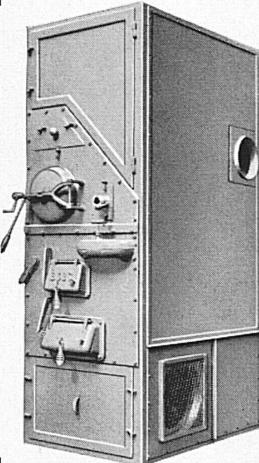
HOTEL BRISTOL BERN

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten - Jeder Komfort

Kleinere und größere Säle für Anlässe und Sitzungen
Im Stadtrestaurant eine gepflegte Küche mit pikanten Spezialitäten

Telefon 201 01 - Jos. P. Genelin



Warmluftofen

für Heizung und Lüftung mit Feuerung für

Abfallgrilles

von Kohlen und Koks

Allesbrenner für feste Brennstoffe und Öl

Kürzeste Anheizdauer für alle Großräume

W. BOSS Interlaken

Telefon (036) 2 34 16

Rôtisserie RÄBLUS BASEL IN DER «HOLBEINSTUBE»

Dufourstraße 42, am Aeschenplatz, 5 Min. vom Bahnhof
Telefon (061) 23 36 00 / 24 53 45

2 Konferenzzimmer

Bisque de Homard Fr. 2.— Calamares Catalan Fr. 5.—
Scampis à la Vénitienne Fr. 7.50 Filets de Sôle, Bonafina Fr. 7.50
Coq au vin rouge..... Fr. 7.— Truite à la Zougoise ... Fr. 4.—

Teller-Lunch mit Suppe 2.50 Menus à Fr. 4.50, 7.50, 10.—

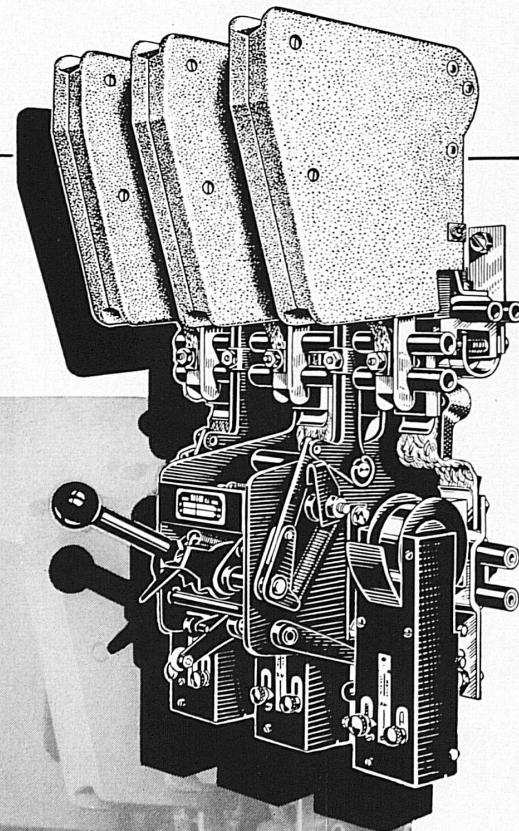
Alleinausschank: Krönungsbier hell, Copenhagen
vom Faß, Liebfrauenbier dunkel



**Berner
kocht wieder
selbst!**



= SICHERHEIT



Schalter mit Unterbrechung
in Luft 600 A 500 V~ :

Abschaltleistungen bei 380 V~:

Mit Blasvorrichtung: 20.000 A

Ohne Blasvorrichtung: 15.000 A

Typen: 250, 400, 600 und 1000A

Sicherheit ist die erste Sorge des Erbauers von elektrischen Verteilanlagen; das beste Mittel sie zu erreichen ist vor allem die Installation von Apparaten bewährter Qualität. Die **GARDY**-Apparate sind weltbekannt und wegen ihren bemerkenswerten elektrischen und mechanischen Eigenschaften überall geschätzt; sie verleihen den Anlagen grosse Betriebssicherheit.

Fabrikationsprogramm:

Für Starkstromanlagen:

Trenner und Lasttrennschalter, automatische Schalter, Hochleistungssicherungen, Installationsmaterial, usw.

Für Hausinstallationen:

Schalter, Steckdosen, Sicherungen, Abzweig-Material, usw.

GARDY S.A.-GENF

Mustermesse-Preisausschreiben der SBB

An der Mustermesse 1954 wurde von den Bundesbahnen an ihrem Stand «Moderne Güterumschlagsmittel» ein Preisausschreiben veranstaltet. Es war das Gewicht einer besonders gekennzeichneten Palettenladung zu schätzen. Unter notarieller Aufsicht wurde das Gewicht der beladenen Palette festgestellt. Die Prüfung der sehr zahlreich eingegangenen Lösungen ergab folgende Preisgewinner:

1. Preis	Hügli Hans	Bern
2. Preis	Frey Walter	Zürich 3
3. Preis	Rybi Odette	Zürich 50
4. Preis	Angst Arthur	Basel
5. Preis	Jundt Roland	Pratteln
6. Preis	Hirsbrunner Ernst	Basel
7. Preis	Martin Leoni	Basel
8. Preis	Hunziker Berta	Frauenfeld
9. Preis	Steiner Hans	Herzogenb'see
10. Preis	Chollet P.	Lausanne
11. Preis	Peter Oskar	Aarau
12. Preis	Zimmermann H.	Hallau
13. Preis	Schären Werner	Basel
14. Preis	Lehmann Walter	Basel
15. Preis	Heinzer Frieda	Basel
16. Preis	Leber Emil	Basel
17. Preis	Ganzmann Oskar	Basel
18. Preis	Keller-Perret Berta	Basel
19. Preis	Kull Alfred	Basel
20. Preis	Varin Albert	Basel
21. Preis	Gächter A.	St. Gallen
22. Preis	Thomas Karl	Basel
23. Preis	Wenger H.	Basel
24. Preis	Fröhlich Berta	Neerach

Eine neue Karte

Säntis – Churfürsten. Karte der Verkehrsvereine Wildhaus, Unterwasser und Alt St. Johann, 1 : 25 000.

Der große Vorteil dieser Karte besteht darin, daß, wie schon in den Karten «St. Gallen und Umgebung», «Rheintal und Appenzeller Vorland» und derjenigen des Verkehrsvereins Neßlau-Neu St. Johann, die offiziellen Wanderwege, mit Marschzeiten in beiden Richtungen, eingezeichnet sind. Die Skirouten sind mit grünem Überdruck ebenfalls aufgeführt, so daß die Karte im Sommer wie im Winter guten Anklang finden wird.

Michael Stettler

ALTE GLASMALEREI IN DER SCHWEIZ

Herausgegeben von der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung. 48 Seiten in Kunstdruckpapier mit zwanzig Farbtafeln. In allen Buchhandlungen erhältlich. Preis Fr. 4.50

«In der Schweiz liegen die landschaftlichen Schönheiten den Augen aller offen zutage. Nicht ganz so vertraut mögen Einheimischen und Fremden die künstlerischen Schätze sein, und ganz verborgen ist vielen der Reichtum an Glasmalereien, die Kirchen und Häuser schmücken. Einst waren es noch viel mehr. Brüchigkeit der Materie, Blitz, Hagel und Sturm, Gewalt und Unverständ der Menschen haben die großen Aderlässe bewirkt. Dennoch läßt sich anhand unserer Denkmäler die Entwicklung der spätmittelalterlichen Glasmalerei verfolgen, wobei diese Zeugen durchaus nicht gleichmäßig über das Land hin verteilt sind.» Begleitet von einer Auswahl von zwanzig sorgfältig und mehrfarbig wiedergegebenen Glasmalereien, die zeitlich bis 1520 reicht, schildert Michael Stettler, Direktor des Historischen Museums in Bern, diese Entwicklung in dem wohlfeilen Bändchen «Alte Glasmalerei in der Schweiz».



Hauptsitz in Zürich

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT CREDIT SUISSE ZÜRICH

Gegründet / Fondé en
1856

Filialen in der Schweiz / Succursales en Suisse

Basel, Bern, Biel, Chur, Davos, Frauenfeld, Genève, Glarus, Kreuzlingen,
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Zug
Arosa, Interlaken, St. Moritz, Schwyz, Weinfelden

NEW YORK: 25 Pine Street

Kapital und Reserven Fr. 220 000 000 Capital et réserves

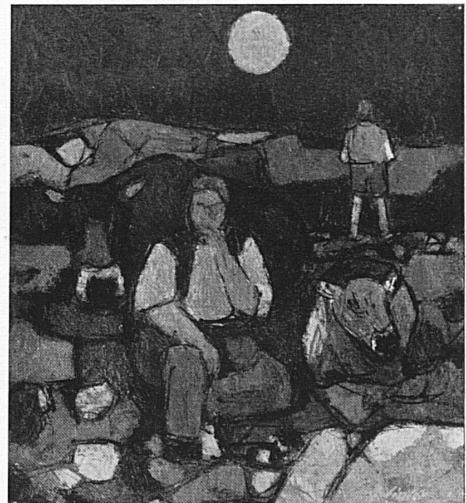
Unser Institut wird sich ein Vergnügen daraus machen, Ihnen seine Dienste für die Abwicklung aller bankgeschäftlichen Transaktionen zur Verfügung zu stellen

C'est pour notre établissement à la fois un plaisir et un privilège que de pouvoir mettre à votre disposition ses multiples services d'ordre financier et bancaire

Tochtergesellschaften / Sociétés affiliées

SWISS AMERICAN CORPORATION, 25 Pine Street, NEW YORK
CREDIT SUISSE (CANADA) LTD., Credit Suisse Building, 1010 Beaver Hall Hill,
MONTREAL

Zu unserem Umschlagbild. Das Schaffen des Luzerner Malers Alfred Sidler ist getragen von innerschweizerischer Schwerblütigkeit, die ihn bei seiner in den letzten Jahren immer farbiger werdenden Palette vor dem Ableiten in dekorative Äußerlichkeiten bewahrt. In Oberägeri, wo der Künstler zwei Jahre gelebt hat, wurde er zu bäuerlichen Motiven angeregt; auf Hohfluh am Brünig und später im Wallis setzte er sich auch mit der alpinen Welt und ihren Menschen auseinander. Griechenland und Paris haben den Blick dieses im Jahre 1905 geborenen Malers geweitet, der schon wiederholt vor Aufgaben der Wandmalerei und des Mosaikes gestellt worden ist und der seit einem Jahrzehnt sein Atelier in Luzern aufgeschlagen hat.



Notre page de couverture. L'œuvre du peintre lucernois Alfred Sidler est tout entière marquée par le caractère de gravité propre à la Suisse centrale, et c'est à ce caractère même qu'il doit de n'être pas tombé, au cours de ces dernières années, tandis que sa palette se colorait de plus en plus, dans une peinture décorative par trop superficielle. Oberägeri, où le peintre passa deux ans, l'amena à peindre des scènes virgiliennes. Au cours de son séjour à Hohfluh, près du Brünig, et plus tard en Valais, il étudia le monde alpestre et ses habitants et les fixa sur sa toile. La Grèce et Paris élargirent les horizons de ce peintre né en 1905 qui s'est déjà occupé à réitérées reprises de peinture murale et de mosaïque et qui a ouvert un atelier à Lucerne il y a une dizaine d'années.

Copertina. L'opera del pittore lucernese Alfred Sidler è permeata di quella certa gravità propria della sua terra d'origine, la quale lo ha preservato, nonostante la sua sempre più ricca tavolozza, dal cadere in esteriorità decorativa. Due anni trascorsi a Oberägeri gli fecero prediligere i motivi campagnuoli, mentre i soggiorni a Hohfluh, sul Brünig, e nel Vallese lo sollecitarono all'interpretazione del mondo alpestre. La Grecia e Parigi allargarono l'orizzonte di questo pittore nato nel 1905, che ha al suo attivo anche pitture murali e mosaici e che da un decennio si è stabilito a Lucerna.